

ST15 ONETRACK



IT Sistema a binari ONETRACK - EN ONETRACK Track system - FR System de rail ONETRACK - DE ONETRACK Stromschienen system - NL ONETRACK Track system - ES Sistema de rieles ONETRACK - PT Sistema de trilho- NO ONETRACK Sporsystem - DA ONETRACK skinner - SV ONETRACK kanalsystem - ZH ONETRACK系统是 - RU Трековая система ONETRACK - ONETRACK® نظام مسارات AR

IT Avvertenze per la sicurezza e l'installazione - EN Safety warnings for products and installation - FR Consignes de sécurité et d'installation - DE Sicherheitswarnungen für Produkte und Einbau - NL Veiligheids- en installatievoorschriften - ES Advertencia de seguridad y de instalación - PT Avisos de segurança e instalações - NO Sikkerhetsadvarsel for produkter og installasjoner - DA Advarsel for produkter og installationsikkerhed - SV Sakerhets varningen för produkter och installation - RU Предупреждение о соблюдении техники безопасности при установке и использовании продукта - ZH 关于产品和安装的安全警告 - AR تحذيرات السلامة وتركيب المنتج

IT - Tutte le operazioni descritte in questo foglio di istruzioni devono essere eseguite da personale specializzato, escludendo tensione dall'impianto e rispettando le norme nazionali di installazione. L'azienda produttrice permette solo l'utilizzo dei componenti ONETRACK® all'interno delle applicazioni che utilizzano il suo sistema a binari. Questi componenti devono essere installati secondo le istruzioni di montaggio fornite dall'azienda. L'azienda, come produttrice, non è responsabile della sicurezza e del funzionamento del sistema ONETRACK® in caso si utilizzino componenti non appartenenti ad esso o se le istruzioni di montaggio non venissero rispettate. E' inoltre responsabilità dell'utente garantire la compatibilità elettrica, meccanica e termica tra il sistema e gli apparecchi di illuminazione utilizzati. Il binario ed i componenti ONETRACK®, compresi gli adattatori, non sono intercambiabili con accessori che non riportino il Marchio di Qualità. Sul binario ONETRACK® è possibile utilizzare solo le connessioni ONETRACK®. Le connessioni ONETRACK® possono essere utilizzate solo su binari ONETRACK®. Durante il montaggio dei binari rispettare le distanze di ancoraggio e non superare i carichi indicati nella relativa sezione.

EN - All the described operations of this instructions page must be done by specialized personnel only. Exclude voltage plant. Please respect national installation regulations. The manufacturer allows to use only ONETRACK® parts in applications where its track system is used. These parts must be installed according to the installation instructions. The company as a manufacturer is not responsible for the safety and functioning of the ONETRACK® system if parts not belonging to it are used or if any deviation from the installation instructions occurs. It is then the user's responsibility to ensure the electrical, mechanical and thermal compatibility between ONETRACK® system and the fixtures used with it. ONETRACK® tracks, its components and also the adapters can't be used with accessories without the Quality Mark. On ONETRACK® tracks one can use only ONETRACK® connections. ONETRACK® connections can be used only with ONETRACK® tracks. Do not exceed listed loading indicated in the relevant section and respect fixing distances during the track mounting.

FR - Toutes les opérations décrites sur cette page d'instructions doivent être effectuées par un technicien spécialisé. La tension d'alimentation doit être coupée et veuillez respecter la réglementation nationale des installations. Le fabricant permet uniquement l'utilisation des ONETRACK® articles dans les applications où son système de rail ONETRACK® est utilisé. Ces articles doivent être installés selon les instructions d'installation. La société en tant que fabricant n'est pas responsable de la sécurité et le fonctionnement du système ONETRACK®, si des articles qui ne lui appartiennent pas sont utilisés, ou si les instructions d'installation ne sont pas respectées. C'est responsabilité de l'utilisateur d'assurer la compatibilité électrique, mécanique et thermique entre le système ONETRACK® et les appareils d'éclairage utilisés. Le rail et les composants ONETRACK®, ainsi que les adaptateurs ne peuvent pas être utilisés avec des accessoires qui ne portent pas la marque de qualité. Sur le rail ONETRACK®, on peut uniquement utiliser les raccordements ONETRACK®. Les raccordements ONETRACK® ne peuvent être utilisés qu'avec les rails ONETRACK®. Respectez les distances entre les points de suspensions durant le montage des rails et ne dépassez pas le poids de chargement indiqué dans la section correspondante entre 2 points de suspension.

DE - Alle durchzuführenden Installationen sind nur durch Fachpersonal auszuführen. Schalten Sie die Anlage vor der Montage aus. Beachten Sie bitte die nationalen Installationsvorschriften. Die Herstellerfirma erlaubt die Verwendung des Systems ONETRACK® nur in Verbindung mit ONETRACK® Teilen. Alle Teile müssen entsprechend den Installationsanweisungen verbaut werden. Die Herstellerfirma ist nicht verantwortlich für Sicherheit und Funktionalität des ONETRACK® Systems bei Verwendung von Fremtteilen oder bei Abweichung von Installationsanweisungen. Der Anwender hat die elektrische, mechanische und thermische Verträglichkeit des ONETRACK® Systems und der damit verwendeten Komponenten zu gewährleisten. Die ONETRACK® Schiene und die dazugehörenden Komponenten wie auch Anschlussadapter können nicht zusammen mit Zubehör ohne Qualitätsgütezeichen verwendet werden. In der ONETRACK® Stromschiene können nur entsprechende ONETRACK® Verbinder eingesetzt werden. ONETRACK® Verbinder können nur mit ONETRACK® Stromschienen verwendet werden. Überschreiten Sie nicht die angezeigte Belastung und halten Sie Befestigungsabstände während der Schienenmontage ein.

NL - Alle beschreven uitvoeringen van deze instructiepagina mogen alleen uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel. De elektrische spanning moet worden uitgeschakeld en de nationale installatievoorschriften moeten worden toegepast. De fabrikant staat alleen het gebruik van ONETRACK®-onderdelen toe in toepassingen die zijn sporensysteem gebruiken. Deze onderdelen moeten geïnstalleerd worden volgens de installatievoorschriften. Het bedrijf is als producent niet verantwoordelijk voor de veiligheid en het functioneren van het ONETRACK-systeem, als er onderdelen gebruikt worden die er niet bijhoren of als er afgeweken wordt van de installatievoorschriften. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te zorgen voor de elektrische, mechanische en thermische compatibiliteit tussen het systeem en de gebruikte verlichtingsapparaten. Het spoor en de ONETRACK-onderdelen, inclusief de adapters, kunnen niet gebruikt worden met accessoires zonder het kwaliteitsmerk. Op het ONETRACK-spoor kunnen alleen ONETRACK-verbindingen gebruikt worden. De ONETRACK-verbindingen mogen alleen op ONETRACK-sporen gebruikt worden. Gedurende de montage van de sporen, de anker afstanden respecteren en de hys capaciteiten in de relevante sectie niet overschrijden.

ES - Todas las operaciones descritas en esta hoja de instrucciones deben ser seguidas por personal especializado, apagando la corriente eléctrica y respetando las normas nacionales de instalación. La fábrica productora permite sólo el uso de componentes ONETRACK® dentro de las aplicaciones que utiliza su sistema de rieles. Estos componentes deben ser instalados según las instrucciones de montaje proporcionadas por la fábrica. La fábrica, como productora, no es responsable de la seguridad y del funcionamiento del sistema ONETRACK® en caso de utilizarse componentes que no le pertenezcan o si las instrucciones de montaje no fueran respetadas. Es responsabilidad del usuario garantizar la compatibilidad eléctrica, mecánica y térmica entre el sistema y los aparatos de iluminación usados. El riel y los componentes ONETRACK®, incluidos los adaptadores, no son intercambiables con accesorios que no tengan la Marca de Calidad. Sobre el riel ONETRACK® es posible usar sólo conexiones ONETRACK®. Las conexiones ONETRACK® sólo pueden ser usadas sobre los rieles ONETRACK®. Durante el montaje de los rieles, respete las distancias de anclaje y no exceda la carga indicada en la sección correspondiente.

PT - Todas as operações descritas neste folheto de instruções devem ser realizadas por pessoal especializado, desligando a energia do sistema e respeitando as normas nacionais de instalação. A empresa fabricante permite apenas o uso dos componentes ONETRACK® dentro das aplicações que utilizam seu sistema de trilho. Esses componentes devem ser instalados de acordo com as instruções de montagem fornecidas pela empresa. A empresa, como fabricante, não é responsável pela segurança e funcionamento do sistema ONETRACK® no caso de utilização de componentes que não pertencem a ele ou se as instruções de montagem não forem seguidas. É também responsabilidade do usuário garantir a compatibilidade elétrica, mecânica e térmica entre o sistema e os dispositivos de iluminação utilizados. O trilho e os componentes ONETRACK®, incluindo os adaptadores, não são intercambiáveis com acessórios que não possuam o Selo de Qualidade. No trilho ONETRACK® só é possível utilizar as conexões ONETRACK®. As conexões ONETRACK® só podem ser usadas em trilhos ONETRACK®. Durante a montagem dos trilhos, respeite as distâncias de ancoragem e não exceda as cargas indicadas na respectiva seção.

NO - Alle beskrevne operasjoner i disse instruksjoner må kun gjennomføres av spesialisert personell. Vennligst respekter nasjonale installasjonsforskrifter. Produsenten tillater kun bruk av ONETRACK® deler i applikasjoner der dets sporsystem benyttes. Disse delene må installeres i henhold til installasjonsinstruksjonene. Firmaet som produsent står ikke ansvarlig for sikkerheten og funksjonaliteten til ONETRACK® systemet dersom ikke-tilhørende deler benyttes, eller dersom avvik fra instruksjonene forekommer. Der er da brukerens ansvar å sikre den elektriske, mekaniske og termiske kompatibiliteten mellom ONETRACK® systemet og delene benyttet. ONETRACK® sporfester, dens komponenter og adaptere kan ikke brukes med deler/tilbehør ut Kvalitetsmerket (Marchio di Qualità). På ONETRACK® sporfester kan man kun benytte ONETRACK® koblinger. På ONETRACK® koblinger kan man kun benytte ONETRACK® sporfester. Overstig ikke belastningen indikert i den aktuelle delen og respekter festeavstander under festemontering.

DA - Alle beskrevne instruktioner i denne vejledningsside skal kun udføres af specialiseret personale. Sluk relæet. Respekter nationale installationsregulationer. ONETRACK® tillader kun at bruge ONETRACK® dele i applikationer, hvor ONETRACK® systemet anvendes. Disse dele skal installeres i henhold til installationsvejledningen. Firmaet som producent er ikke ansvarlig for sikkerhed og systemets funktion, hvis dele, der ikke tilhører dette anvendes, eller hvis der afviges fra installationsvejledningen. Det er brugerens ansvar at sikre den elektriske, mekaniske og termiske kompatibilitet mellem systemet og inventaret, der anvendes med det. Skinner, dens komponenter og adapterne kan ikke anvendes med tilbehør uden kvalitetsmærke. På ONETRACK® skinnen kan man kun bruge ONETRACK® forbindelser. ONETRACK® forbindelser kan kun bruges med ONETRACK® skinner. Overstig ikke den oplyste belastning angivet i de relevante afsnit og respekter fastsættelsesafstande i forløbet af skinnermonteringen.

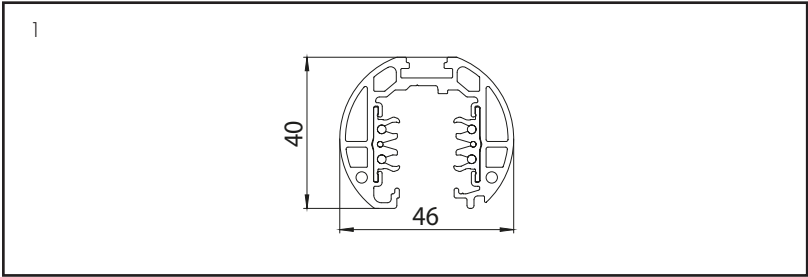
SV - Alla de åtgärder som beskrivs i denna instruktion måste utföras av behörig personal. Vänligen respektera nationella installationsföreskrifter. ONETRACK® tillbehör får endast användas med samma applikationer där ONETRACK® system används. Dessa delar måste installeras i enlighet med installationsanvisningarna. Företaget som tillverkar är inte ansvarig för säkerheten och funktionen hos systemet av de delar som inte tillhör den eller om någon annan avvikelser från installationsanvisningarna sker. Det är då användarens ansvar att de elektriska och mekaniska och termiska kompatibilitet mellan systemen och inventarier används enligt vad som hänvisas. Adaptern med tillhörande utrustning får inte användas utan kvalitetsmärkning. På ONETRACK® spår kan man endast använda ONETRACK® anslutningar. ONETRACK® anslutningar kan endast användas med ONETRACK® spår. Belastning får inte överstiga relevanta avsnitt och respektera fastställt avstånd under spåret.

RU - Все операции, описанные в этой инструкции, должны выполняться специализированным персоналом, исключите напряжение на оборудование. Убедительная просьба соблюдать государственные нормативы по установке. При использовании трековой системы освещения компания-производитель допускает использование только компонентов ONETRACK®. Данные комплектующие должны быть установлены согласно инструкции по сборке. Компания, как производитель, не несет ответственности за безопасность и корректную работу системы в случае использования сторонних комплектующих либо в случае несоблюдения инструкций. Пользователь сам несет ответственность за обеспечение электрической, механической и термической совместимости между системой ONETRACK® и используемыми осветительными приборами. ONETRACK® и его компоненты, в том числе адаптеры, не являются взаимозаменяемыми с аксессуарами, не маркированными фирменным Знаком Качества. Соединительные системы фирмы могут использоваться только совместно с треками данного производителя. Не превышайте допустимое напряжение в соответствующих разделах трека и соблюдайте расстояние между точками крепления при установке трека.

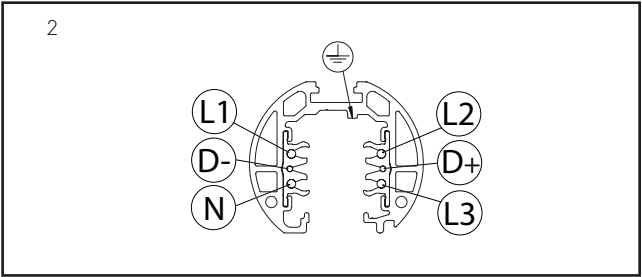
ZH - 本说明页中所述全部操作都必须且只能由专业人员完成。安装装置时,请关掉所有电压设备以及遵守有关国家安装操作规定。最终用户与/或安装人员需对以下负责,保证:保证系统的电,机械与温度与所安装的框架以及相连接的设备的兼容性。安装轨道时,不可超过文件中所规定的荷载和距离轨道与其配件以及适配器,不可与不带质量标志的部件一起用。ONETRACK®的轨道只可以使用的连接件ONETRACK®的,连接件只能用于ONETRACK®的轨道ONETRACK®公司允许只能使用ONETRACK®的零配件用于ONETRACK®轨道系统。零配件需要正确地按照安装说明来进行安装。如果使用非原厂的零配件,或者没有符合安装说明,那么作为生产厂家将不对系统的安全性和功能性所负责。这种情况,下使用者有责任确保产品和灯具间的电气性,机械性及热容性的相兼容

AR - يجب تنفيذ جميع العمليات المذكورة في صفحة التعليمات هذه من قبل الموظف المختص فقط. باستثناء مقبس الجهد, يجب اتباع قواعد التركيب المحلية عند تركيب باقي الأجزاء. تسمح الشركة المصنعة باستخدام قطع ONETRACK® فقط في التطبيقات التي يستخدم فيها نظام مسارها. يجب تركيب هذه القطع وفق قواعد التركيب المحلية. إن الشركة غير مسؤولة عن سلامة المستهلك و عمل نظام ONETRACK® في حال استخدام قطع لا تعود لهذا النظام أو عند مخالفة تعليمات التركيب. عندئذ فإن المسؤولية تقع على عاتق المستهلك في ضمان التوافق الكهربائي, الميكانيكي والحاراري بين نظام ONETRACK® والتجهيزات المستعملة معه. لا يمكن استخدام مسارات ONETRACK® أو مكوناتها ولا حتى ملحقات مع تحمل علامة الجودة. يمكن استعمال توصيلات ONETRACK® فقط على مسارات ONETRACK®, وكذلك يمكن استعمال توصيلات ONETRACK® على مسارات ONETRACK® فقط. لا تقم بتجاوز الحمولة المحددة المشار إليها في القطاع ذو الصلة و تقييد مسافات التثبيت خلال عملية تركيب المسار

IT BINARIO TRIFASE + SEGNALE DI CONTROLLO - EN THREE-PHASE TRACK + CONTROL SYSTEM - FR RAIL TRIPHASÉ + GESTION DE CONTRÔLE - DE DREIPHASEN-STROMSCHIENE + STEUSIGNAL - NL DRIE FASEN SPOOR + CONTROLE SYSTEEM - ES RIEL TRIFÁSICO + SEÑAL DE CONTROL - PT BINÁRIO TRIFÁSICO + SINAL DE CONTROLE - NO TRE-FASE SPOR + KONTROLLSYSTEM - DA 3+FASET SKINNE + KONTROLLSYSTEM - SV TRE FAS KANAL + KONTROLLSYSTEM - RU Трёхфазный трек + Система контроля - ZH 三相导轨 + 控制系统
- AR مسار المراحل الثلاث + نظام التحكم



IT - Dimensioni **EN** - Dimensions **FR** - Dimensions **DE** - Größe **NL** - Afmetingen **ES** - Dimensiones **PT** - dimensões **NO** - Dimensjoner **DA** - Dimensioner **SV** - Dimensioner **RU** - Параметры **ZH** - 外形尺寸 **AR** الأبعاد



IT - Polarità **EN** - Polarity **FR** - Polarité **DE** - Polarität **NL** - Polariteit **ES** - Polaridad **PT** - polaridade **NO** - Polaritet **DA** - Polaritet **SV** - Polaritet **RU** - Полярность **ZH** - 极性 **AR** القطبية

IT - Il sistema binario ONETRACK® è un sistema misto trifase con due conduttori aggiuntivi per la gestione di un qualsiasi segnale (per esempio dali, dmx, lon, eib, ecc). Il sistema è certificato secondo la norma EN 60570 e la sua installazione deve essere eseguita da personale qualificato. Sono previsti diversi tipi di fissaggio: direttamente a plafone o a parete, appeso tramite le sospensioni presenti a catalogo senza superare i carichi massimi (fig.3). Durante il cablaggio elettrico bisogna rispettare lo schema elettrico indicato in fig. 4.

EN - ONETRACK® system is a 3 phase mixed system with two additional conductors intended to manage a general data signal (for example dali, dmx, lon, eib, etc.). The system is EN 60570 certified and its installation must be accomplished by highly qualified person. There are different installation systems: directly on ceiling or on wall, hanging by the suspension (see the catalog) without exceeding the maximum loads (pic. 3). During the wiring the electrical the scheme of pic. 4 must be followed.

FR - Le système rail ONETRACK® est un système triphasé mixte avec deux conducteurs supplémentaires pour n'importe quel gestion de contrôle (par exemple dali, dmx, lon, eib, etc.). Le système est certifié EN 60570 et son installation doit être effectuée par une personne qualifiée. Il existe différentes méthodes d'installation: directement fixé au plafond ou au mur (dans un sens horizontal), accrochés au plafond en suspension sans dépasser le poids de chargement (fig. 3). Pendant le câblage électrique, respectez le schéma de la fig. 4.

DE - Das ONETRACK® Stromschiene System ist ein gemischtes 3-Phasensystem mit zwei zusätzlichen Leitern für die Steuerung eines allgemeinen Datensignals (z.B. DALI, DMX, LON, EIB, usw.). Das System ist zertifiziert nach DIN EN 60570 und darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. Es gibt verschiedene Möglichkeiten, das System zu installieren: direkt an der Decke oder an der Wand, von der Decke hängend, ohne die maximale Tragfähigkeit zu überschreiten (Abb. 3). Bei der Verdrahtung muss der Schaltplan (Abb. 4) beachtet werden.

NL - ONETRACK® systeem is een 3 fases mixed systeem met 2 additionele geleiders bedoeld om een standaard data signaal te beheren (bijvoorbeeld dali, dmx, lon, eib, etc.). Het systeem is EN 60570 gecertificeerd en de installatie moet uitgevoerd worden door een gekwalificeerdepersoon. Er zijn verschillende mogelijke installatie systemen: direct op een plafond of muur, ophanging (zie catalogus) zonder de maximale lading te overschrijden (afbeelding 3). Tijdens de bedrading moet het elektrisch schema van afbeelding 4 gevolgd worden.

ES - El sistema de rieles ONETRACK® es un sistema trifásico mixto con dos conductores adicionales para el control de cualquier señal (por ejemplo dali,dmx, lon,eib, etc.). El sistema está certificado según la norma EN 60570 y su instalación debe ser llevada a cabo por personal calificado. Son posibles diferentes tipos de instalación: directamente al plafón o la pared, colgado mediante los suspensores (presentados en el catálogo) sin superar la carga máxima (fig.3). Durante el cableado, se debe respetar el esquema eléctrico indicado en la fig.4.

PT - O sistema binário ONETRACK® é um sistema misto trifásico com dois condutores adicionais para o gerenciamento de qualquer sinal (por exemplo, dali, dmx, lon, eib, etc.). O sistema é certificado de acordo com a norma EN 60570 e sua instalação deve ser realizada por pessoal qualificado. Estão disponíveis diferentes tipos de fixação: diretamente no teto ou na parede, pendurado através das suspensões disponíveis no catálogo sem exceder as cargas máximas (fig.3). Durante a instalação elétrica, é necessário seguir o esquema elétrico indicado na figura 4.

NO - ONETRACK® systemet er et tre-fase mikset system med to tilleggsledere ment for å kontrollere et generelt datasignal (feks. dali, dmx, lon, eib, etc.). Systemet er EN 60570 sertifisert og dets installasjon må utføres av høyt kvalifisert personell. Det er forskjellige mulige installasjonsmetoder for systemet: direkte i tak eller på vegg ved bruk, hengende i oppheng (se katalogen) uten å overskride maksimal belastning (pic.3). Under kabling av det elektriske skjema, pic.4 må følges.

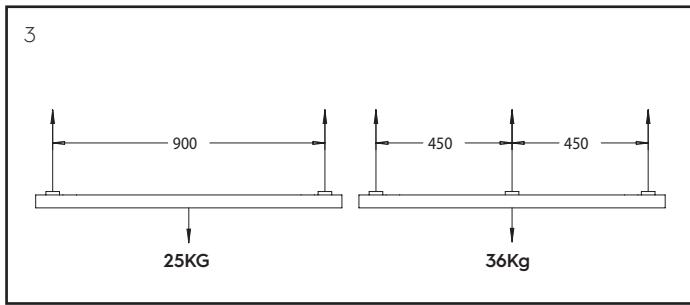
DA - ONETRACK® systemet er et 3-faset blandet system med to ekstra ledere med henblik på at håndtere et generelt data signal (feks dali, DMX, lon, EIB osv) systemet er EN 60570 certificeret og dets installation skal udføres af en yderst kvalificeret person. Der er forskellige mulige installationssystemer: direkte i loftet eller på væggen ved anvendelse, som hænger i suspension (se kataloget) uden at overskride den maksimale belastning (figur 3). Under udførelsen af den elektriske ledningsførelse følg skemaet i figur. 4.

SV - ONETRACK® System är ett 3 faser mixat system med ytterligare två ledare som är avsedd för att hantera datasignaler (till exempel dali, lon, EIB, etc.) Systemet är EN 60570 certifierat och dess installation måste ske genom högt kvalificerad behörig personal. Det finns olika möjliga installationssystem: direkt på tak eller på vägg (i horisontell riktning), hängande av en suspension (se katalog) utan att överskrida den maximala belastningen (bild. 3). Elektriska systemets installation av sladdar, följ bild 4.

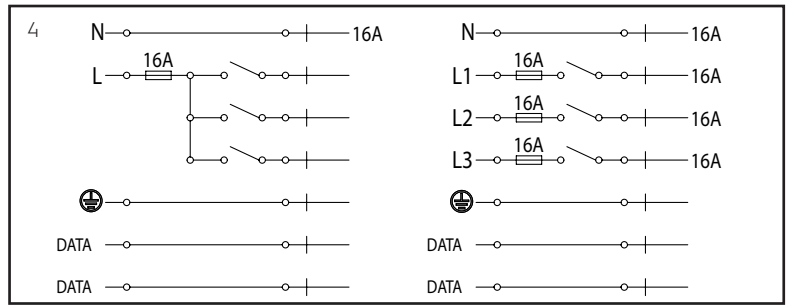
RU - Система ONETRACK® - это трехфазная смешанная система с двумя дополнительными проводниками, которые предназначены для управления сигналом данных (например dali, dmx, lon, eib и т.д.). Система сертифицирована в соответствии со стандартом EN 60570. Установку системы должен производить высококвалифицированный специалист. Существуют разные способы установки: непосредственно на потолок или стену, посредством подвеса трека к потолку (см. каталог) не превышая максимально допустимой нагрузки (рис. 3). При установке электропроводки следуйте схеме на рисунке4.

ZH - ONETRACK®系统是3相混合系统外加额外的2根导体用来管理通用数据信号(例如dali, dmx, lon, eib等)。该系统符合EN60570认证,必须由专业人员进行安装。有不同的安装方法:直接固定在天花板或墙壁上(水平方向)。从天花板悬挂下来(相关配件请查看目录)。而不会超过负载重量(图3)。进行电路连接时必须遵守图4的接线方案。

AR - إن نظام ONETRACK® هو نظام مختلط من ثلاث مراحل مزود بناقلين إضافيتين للتحكم بإشارة بيانات عامة (على سبيل المثال dali, dmx, lon, eib الخ). إنه نظام EN 60570 معتمد و يجب أن يتم تركيبه من قبل الأشخاص المؤهلين تأهيلا عاليا فقط. توجد طرق تركيب مختلفة: مثبتة مباشرة في السقف أو الجدار (في الاتجاه الأفقي), معلقة من السقف(انظر الفهرس) دون تجاوز الحمولة الأقصى المسموح بها (صورة ٣). يجب اتباع المخطط الموضح في الصورة ٤ عند التوصيل الكهربائي



IT - Schema di carico EN - Load scheme FR - Schéma de charge DE - Tragfähigkeit
NL - Laad schema ES - Esquema de carga PT - Esquema de carga NO - Belastningsskjema DA - Belastningsskjema
SV - Laddnings schema ZH - 负载接线 RU - Схема нагрузки
AR - مخطط الحمولة



IT - Schema elettrico EN - Electrical scheme FR - Schéma électrique DE - Schaltplan
NL - Elektrisch schema ES - Esquema eléctrico PT - Esquema eléctrico NO - Elektrisk skjema DA - Elektriske
skema SV - Elektroniskt schema ZH - 电气接线 RU - Электрическая схема AR - مخطط كهربائي

IT - Le barre di binario di lunghezza 1-2-3-4 m vengono fornite con i conduttori di rame già incassati come prescritto dalla norma di sicurezza. Nel caso in cui si abbia la necessità di accorciare la lunghezza del binario in fase di installazione, dopo il taglio utilizzare la pinza speciale (S-9000/T-TR) avendo cura di intestare i 4 conduttori (L1-L2-L3-N) di almeno 5 mm per garantire le corrette distanze elettriche in aria e superficiali (fig. 5 e 6).

EN - The track bars with length 1-2-3-4 m are provided with the copper conductors already recessed, in compliance with the relevant safety standard. If it is necessary to shorten the track during installation, after the cut it is necessary to use the special cutting tool (S-9000/T-TR) to recess the 4 conductors (L1-L2-L3-N) at least of 5 mm so that the correct air, surface and electrical distances are respected (pic. 5 and 6).

FR - Les barres de rails avec longueur 1-2-3-4 m sont fournies avec les conducteurs en cuivre déjà encastrés, dans le respect des normes de sécurité appropriées, quand il est nécessaire de raccourcir le rail lors de l'installation, après la coupe, il est nécessaire d'utiliser l'outil de coupe spécial (S-9000/T-TR) pour encastrer les 4 conducteurs (L1-L2-L3-N) au moins de 5 mm afin que l'air, la surface et les distances électriques adéquats soient respectés (fig. 5 et 6).

DE - Die Schienen mit Länge 1-2-3-4 m werden mit integrierten Kupferleitern nach Vorgabe der geltenden Sicherheitsvorschriften geliefert. Wenn die Schiene bei der Installation gekürzt werden muss, müssen die 4 Leiter (L1-L2-L3-N) nach dem Abschneiden mit einem Spezialschneider (S-9000/T-TR) um mindestens 5 mm gekürzt werden, so dass die korrekten Abstände zu Luft, Oberfläche und spannungsführenden Teilen eingehalten werden (Abb. 5 und Abb. 6).

NL - De spoorstaven met lengte van 1-2-3-4 m zijn geleverd met koperen al verzonken geleiders die voldoen aan de relevante veiligheidsstandaarden. Wanneer het nodig is om de spoor te verkorten tijdens installatiemoet er bij het knippen speciale gereedschap (S-9000/T-TR) gebruikt worden om de geleiders (L1-L2-L3-N) te verzingen met minimaal 5mm zodat de correcte lucht, oppervlak en elektrische afstand gerespecteerd zijn (afbeelding 5 en 6).

DA - Skinner med længde 1-2-3-4 m er udstyret med de kobberledninger allerede forsænket, i overensstemmelse med relevant sikkerhedsstandarder. Hvis det er nødvendigt at afkorte sporet under installation, efter snittet, er det nødvendigt at bruge det særlige skæreværktøj (S-9000/T-TR) til fordybning af de 4 ledere (L1-L2-L3-N) mindst 5mm således at den korrekte luft, overflade og elektriske afstand overholdes (figur 5 og 6).

ES - Las barras del riel de longitud 1-2-3-4 m están provistas con los conductores de cobre ya encajados según la norma de seguridad. En caso de haber necesidad de acortar la longitud del riel al instalarlo, después de cortar hay que utilizar la pinza especial (S-9000/T-TR) teniendo cuidado de encajar los cuatro conductores (L1-L2-L3-N) al menos 5 mm para garantizar las distancias eléctricas de aire y superficiales (fig. 5 e 6).

PT - As barras de trilho de comprimento 1-2-3-4 m são fornecidas com os condutores de cobre já embutidos conforme prescrito pela norma de segurança. No caso de ser necessário encurtar o comprimento do trilho durante a instalação, após o corte, utilize o alicate especial (S-9000/T-TR), tendo o cuidado de descascar os 4 condutores (L1-L2-L3-N) pelo menos 5 mm para garantir as corretas distâncias elétricas no ar e na superfície (fig. 5 e 6).

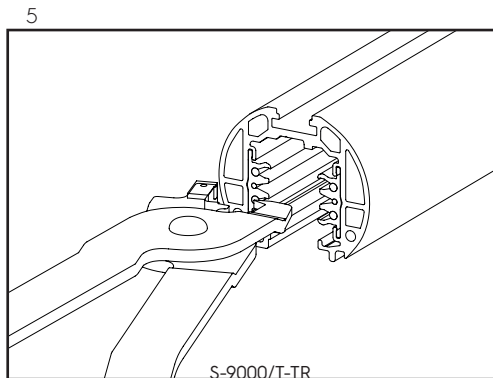
NO - Sporfestestengene med lengde 1-2-3-4m er utstyrt med kobberledere allerede innkorperert, i samsvar med den relevante sikkerhetsstandarden. Dersom det er nødvendig å forkorte sporet under installering, må det etter kutting benyttes spesial kutteverktøy (S-9000/T-TR) for å innkorperere de 4 lederne (L1-L2-L3-N) minst 5mm slik at korrekt luft, overflate og elektriske avstander overholdes (pic. 5 og 6).

SV - Spårstänger med 1-2-3-4 m är försedda med kopparledare som redan samlats in som föreskrivs är en säkerhetsstandard. I det fall i vilket det inte finns behov av att förkorta längden av spåret i installationsfasen, efter att man klippt är det nödvändigt att använda ett speciellt verktyg för att klippa (S-9000/T-TR) använd minst 5mm så att den korrekta luft, yta och elektroniskt krypavstånd är korrekt (bild. 5 och 6).

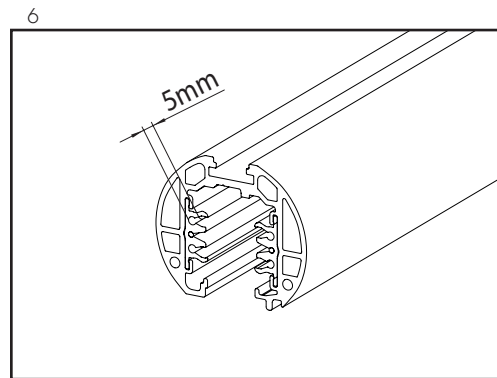
RU - Профили треков длиной 1-2-3-4 метра поставляются уже с медными шинами, смонтированными в пазы трек в соответствии с действующими стандартами безопасности. Если при установке возникла необходимость укоротить трек, после его обрезки используйте специальные резцы, чтобы прорезать углубления для шин (S-9000/T-TR) в треке как минимум на 5 мм для того, чтобы все необходимые требования к правильной вентиляции, электрическому расстоянию и поверхности возможно было удовлетворить (рис.5 и 6).

ZH - 长度为1-2-3-4米的导轨条已内嵌有铜导体，符合相关安全标准。如果安装过程中需要缩短导轨，则必须在切割后使用专用切刀(S-9000/T-TR)将4根导体(L1-L2-L3-N)嵌入至少5毫米，以遵守正确的空气、表面和电距离(图5和6)。

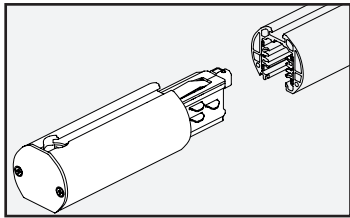
AR - إن قضبان المسار ذات الأطوال 1-2-3-4 أمتار، مزودة بنواقل نحاسية مثبتة وفق مقاييس السلامة ذات الصلة. إذا كان تقصير المسار ضرورياً عند التركيب، فإنه يتوجب استخدام أداة القص الخاصة (S-9000/T-TR) لإحداث تباعد بين النواقل الأربعة (L1-L2-L3-N) بمقدار 5 ميليمتر على الأقل وذلك مراعاة للمسافة الكهربائية اللازمة (صورة 5 و 6)



IT - Intestazione conduttori del binario
EN - Recessing track conductors
FR - Encastrement des conducteurs du rail
DE - Kürzen der Leiter
NL - Insteken spoor geleiders
ES - Encaje de los conductores del riel
PT - Encabecamento dos condutores do trilho
NO - Innkorporering av sporledere
DA - Forsænkede skinnerledere
SV - Inbyggnad spårledare
RU - Прорезание пазов для шин трека
ZH - 嵌入导线
AR - الفصل بين النواقل داخل المسار



IT - Intestazione minima
EN - Minimum recessing distance
FR - Distance minimale d'encastrement
DE - Mindestlänge Kürzung
NL - Minimale insteek afstand
ES - Distancia mínima de encaje
PT - Encabecamento mínimo
NO - Minimum innkorporeringsdistanse
DA - Minimumsforsænkst afstand
SV - Minsta insticksavstånd
RU - Минимальное расстояние для прорезания пазов
ZH - 最小嵌入深度
AR - مسافة الفصل الصغرى



IT TESTATA DI ALIMENTAZIONE: 9001/...-ST15 E 9002/...-ST15 - EN END-FEED: 9001/...-ST15 AND 9002/...-ST15
FR RACCORD ELECTRIQUE : 9001/...-ST15 AND 9002/...-ST15 - DE EINSPEISUNG 9001/...-ST15 UND 9002/...-ST15
NL EIND FITTING: 9001/...-ST15 AND 9002/...-ST15 - ES CABEZAL DE ALIMENTACIÓN: 9001/...-ST15 Y 9002/...-ST15
- PT CABEÇAL DE ALIMENTAÇÃO: 9001/...-ST15 E 9002/...-ST15 NO END-FEED: 9001/...-ST15 OG 9002/...-ST15
- DA HOVEDENDE: 9001/...-ST15 OG 9002/...-ST15 SV STRÖMUTLOPP: 9001/...-ST15 OCH 9002/...-ST15
- RU Токоподвод (Коннектор питания): 9001/...-ST15и 9002/...-ST15 ZH 端部馈电 9001/...-ST15和 9002/...-ST15
- AR 9002/...-ST15 و 9001/...-ST15 نهايات تغذية الطاقة

IT - Per rispettare il corretto cablaggio del sistema la testata di alimentazione ha una chiave meccanica, che permette sempre il corretto inserimento nel binario.
In fase di installazione rispettare sempre il corretto utilizzo della chiave.

EN - In order to guarantee the correct wiring of the system the end-feed is provided with a mechanical key that ensures the correct insertion into the track.
When installing the mechanical key must be used correctly.

FR - Afin de garantir le bon câblage du système le raccord électrique dispose d'une clé mécanique qui garantit l'insertion correcte dans le rail.
Pendant l'installation, la clé mécanique doit être utilisée correctement.

DE - Um den korrekten Stromanschluss der Stromschiene zu garantieren, verfügt die Einspeisung über einen mechanischen Schlüssel, der sicherstellt, dass die Einspeisung korrekt in die Stromschiene gesteckt wird. Bei der Installation muss der mechanische Schlüssel korrekt verwendet werden.

NL - Om er voor te zorgen dat het systeem correct bedraad wordt, is de eind fitting geleverd met een mechanische sleutel die zorgt voor de correcte insteek in het spoor.
Tijdens de installatie moet de mechanische sleutel op een juiste wijze gebruikt worden.

ES - Para garantizar el correcto cableado del sistema, el cabezal de alimentación tiene una llave mecánica que permite la correcta inserción en el riel.
Use correctamente la llave durante la instalación.

PT - Para respeitar a correta ligação do sistema, a cabeça de alimentação possui uma chave mecânica, que garante sempre a inserção correta no trilho. Durante a instalação, sempre respeite o correto uso da chave.

NO - For å garantere korrekt kabling av systemet er end-feeden utstyrt med et mekanisk ledd som forsikrer riktig innføring i sporfestet.
Ved installasjon må det mekaniske leddet brukes riktig.

DA - For at sikre korrekt ledningsføring af systemet er endehovedet forsynet med en mekanisk nøgle, der sikrer den korrekte indføring i skinnen.
Ved installation skal den mekaniske nøgle anvendes korrekt.

SV - För att kunna garantera den korrekta kabeldragningen av systemet, är slutfodret försett med en mekanisk nyckel som säkerställer korrekt insättning i spåret.
När du installerar måste den mekaniska nyckeln användas korrekt.

RU - Дабы избежать некорректное монтирование проводки в системе, токоподвод (разъем токоподводящий – коннектор питания – адаптер) поставляется в комплекте с механическим ключом, который надежно фиксирует адаптер в треке. В процессе установки убедитесь, что корректно используете механический ключ

ZH - 为保证系统正确接线，端部馈电提供一个机械钥匙，保证 正确插入导轨。安装时必须正确使用机械钥匙。

AR - لضمان التوصيل الصحيح للنظام، فإن نهايات تغذية الطاقة مزودة مفتاح ميكانيكي يضمن التركيب الصحيح على المسار: النهاية اليسرى يجب إستخدام المفتاح الميكانيكي بشكل صحيح عند التركيب .

IT Cablaggio della testata di alimentazione - EN End-feed wiring - FR Câblage du raccord électrique - DE Stromanschluss adapter - NL Eind-fitting bedrading - ES Cableado del cabezal de alimentación - PT Conexão da cabeça de alimentação - NO End-feed kabling - DA Ledningsføring af hovedende - SV Utlopps ledning av cabla - RU Подключение коннектора питания - ZH 端部馈电接线 - AR توصيل نهايات تغذية الطاقة

IT - Per il cablaggio della testata utilizzare i seguenti cavi: 5 x 1,5-2,5 mm² o 7 x 1,5-2,5 mm². Rimuovere il coperchio della testata svitando le viti A per avere accesso ai contatti elettrici. Rimuovere la guaina dai cavi per circa 80 mm e spelare i cavi di 10-11 mm². A seconda del diametro del cavo si deve utilizzare una guarnizione per coprire l'eventuale spazio tra il cavo di alimentazione e il foro sulla testata. Successivamente effettuare il cablaggio ai contatti della testata di alimentazione, rispettando la marchiatura presente sulla stessa (L1/L2/L3/N/T/D+/D-). Una volta terminato il cablaggio posizionare il coperchio sulla testata e avvitare le viti A. Infine infilare la testata nel binario e bloccarla tramite la vite B. Il collegamento elettrico alla rete può essere sempre effettuato soltanto tramite gli articoli 9001/...-ST15, 9002/...-ST15 o 9001-MF/... (istruzioni disponibili sul sito internet) .

EN - For the wiring of the end-feed use the following wire: 5 x 1,5-2,5 mm² o 7 x 1,5-2,5 mm². Remove the end-feed cover unscrewing the screws A so that contacts are visible. Remove the protective covering from the wires for about 80mm, then strip the wires for 10-11 mm. Depending on the diameter it must be used a gasket to cover any possible space between the wire and the hole on the end-feed. After that proceed with wiring to the end-feed contacts respecting the marking on it (L1/L2/L3/N/E/D+/D-). After wiring place the cover on the end-feed and tighten A screws. Finally insert the end-feed into the track and lock it through screw B. The electrical connection to the mains can always be carried out only with articles 9001/...-ST15, 9002/...-ST15 or 9001-MF/... (mounting instructions available on website).

FR - Pour le câblage du raccord électrique, utilisez le câble suivant: 5 x 1,5-2,5 mm² ou 7 x 1,5-2,5 mm². Retirez le couvercle du raccord électrique en dévissant les vis A afin que les contacts soient visibles. Retirez la gaine des câbles d'environ 80mm, puis dénudez les câbles de 10-11 mm. Selon le diamètre, doit être utilisé un joint pour couvrir le trou sur le raccord électrique et enlever l'espace entre le câble et le raccord électrique. Puis procédez avec le câblage aux contacts du raccord électrique en respectant le marquage (L1/L2/L3/N/E/D+/D-). Après le câblage, placez le couvercle sur le raccord électrique et serrez les vis A. Enfin, insérez le raccord électrique dans le rail et bloquez le en serrant la vis B . Le raccordement au réseau électrique peut toujours être effectué au moyen des articles 9001/...-ST15, 9002/...-ST15 ou 9001-MF/... (instructions de montage disponibles sur le site Web).

DE - Für den Stromanschluss der Einspeisung müssen folgende Kabel verwendet werden: 5 x 1,5-2,5 mm² oder 7x 1,5-2,5 mm². Die Abdeckung der Einspeisung abnehmen und dazu die Schrauben A lösen, um Zugriff auf die Kontakte zu haben. Den Kabelmantel auf einer Länge von 80 mm entfernen und dann die Leiter auf einer Länge von 10-11 mm absolieren. Je nach Kabeldurchmesser kann die Dichtung S-9001/I15 verwendet werden, um einen eventuellen Spalt zwischen dem Kabel und der Öffnung in der Einspeisung zu verschließen. Dann den Anschluss an die Kontakte der Einspeisung durchführen und dabei die Markierung der Kontakte beachten (L1 / L2 / L3 / N / E / D+ / D-). Nach dem Stromanschluss die Abdeckung wieder an der Einspeisung anbringen und mit der Schrauben A befestigen. Dann die Einspeisung in die Stromschiene stecken und mit der Schraube B befestigen. Der elektrische Anschluss an die Stromversorgung kann immer mit den Artikeln 9001/...-ST15, 9002/...-ST15 oder 9001-MF/... (Montageanleitung auf der Website verfügbar) .

NL - Voor de bedrading van de eind fittings gebruik de volgende bedrading: 5 x 1,5-2,5 mm² o 7 x 1,5-2,5 mm². Verwijder de eind fitting huls door de schroef los te schroeven A. Zodat de bevestigingen zichtbaar zijn. Verwijder de beschermende laag van de draden voor ongeveer 80mm strip dan de draden voor ongeveer 10-11mm. Afhankelijk van de diameter is het mogelijk om S-9001/I15 pakking te gebruiken om alle mogelijke ruimte te beschermen tussen het draad en het gat aan de eind fitting. Daarna verder gaan met de bedrading naar de eind fitting terwijl de markering gerespecteerd wordt (L1/L2/L3/N/E/D+/D-). Plaats na de bedrading, de huls op de eind fitting en schroeven A strak vast. Als laatste steekt u de eind fitting in het spoor en vergrendelt het met een schroef B. De elektrische aansluiting op de netvoeding kan altijd worden uitgevoerd via de artikelen 9001/...-ST15, 9002/...-ST15 of 9001-MF/... (montage-instructies beschikbaar op website).

ES - Para el cableado del cabezal, usar los siguientes cables: 5 x 1,5-2,5 mm² o 7 x 1,5-2,5 mm². Quite la tapa del cabezal destornillando el tornillos A para acceder a los contactos eléctricos. Quite alrededor de 80 mm del recubrimiento protector de los cables y pele los cables de 10 a 11 mm. Según el diámetro del cable, se debe utilizar una junta para cubrir cualquier espacio dejado entre el cable de alimentación y el orificio del cabeza. A continuación, efectuar el cableado al cabezal respetando las marcas (L1/L2/L3/N/E/D+/D-). Una vez terminado el cableado, colocar la tapa sobre el cabezal y atornillar el tornillos A. Finalmente, colocar el cabezal en el riel y fijarla con el tornillo B. La conexión eléctrica a la red puede realizarse siempre con los artículos 9001/...-ST15, 9002/...-ST15 o 9001-MF/... (instrucciones de montaje disponibles en el sitio web).

PT - Para a ligação da cabeça de alimentação, utilize os seguintes cabos: 5 x 1,5-2,5 mm² ou 7 x 1,5-2,5 mm². Remova a tampa da cabeça desaparafusando os parafusos A para acessar os contatos elétricos. Retire a capa dos cabos por cerca de 80 mm e desencape os cabos por 10-11 mm. Dependendo do diâmetro do cabo, utilize uma junta para cobrir qualquer espaço entre o cabo de alimentação e o furo na cabeça. Em seguida, conecte os cabos aos contatos da cabeça de alimentação, respeitando a marcação presente nela (L1/L2/L3/N/T/D+/D-). Após terminar a ligação, coloque a tampa na cabeça e parafuse os parafusos A. Por fim, insira a cabeça no trilho e fixe-a com o parafuso B. A conexão elétrica à rede só pode ser feita através dos artigos 9001/...-ST15, 9002/...-ST15 ou 9001-MF/... (instruções disponíveis no site).

NO - For kabling av end-feeden bruk følgende ledninger: 5 x 1,5-2,5 mm² o 7 x 1,5-2,5 mm². Fjern end-feed dekslet ved å skru ut skruene A, slik at kontaktene er synlige. Fjern ledningsbeskyttelsen på ledningene ca 80mm, stripp deretter ledningene ca 10-11mm. Avhengig av diameteren må det brukes en pakningen for å dekke til mulige avstander mellom ledningen og hullet på end-feeden. Fortsett deretter kablingen til end-feed kontaktene og overhold merkingene (L1/L2/L3/N/E/D+/D-). Etter kabling plasser dekslet på end-feeden og stram til skruene A. Avslutningsvis innfør end-feeden i sporet og lås den gjennom skru B. Strømtilkobling til nettet kan alltid gjøres med artiklene 9001/...-ST15, 9002/...-ST15 eller 9001-MF/... (monteringsanvisning tilgjengelig på nettstedet).

DA - Til ledningsføring af hovedenden bruges følgende tråd: 5 x 1,5-2,5 mm² eller 7 x 1,5-2,5 mm². Fjern det endelige indføringsdæksel ved at skrue skruene A, således at kontakterne er synlige. Fjern den beskyttende dækning fra ledningerne i ca. 80mm, blot ledningerne ca. 10-11mm. Afhængigt af diameteren er det muligt at bruge pakning til at dække eventuelle mellemrum mellem ledningen og hullet på hovedenden. Efter det fortsæt med at føre ledninger til de hovedendekontakter, respekter markeringen på det. (L1/L2/L3/N/E/D+/D-). Efter ledningsførelsen placeres dækslet på hovedenden og skruene A spændes. Endelig indsættes enden i sporet og lås det gennem skruer B. Den elektriske tilslutning til netværket skal altid udføres med artiklerne 9001/...-ST15, 9002/...-ST15 eller 9001-MF/... (monteringsvejledning tilgængelig på hjemmesiden).

SV - För att leda kablar rätt i utloppet använd följande kablar : 5 x 1,5-2,5mm² : 0 7 x 1,5- 2,5 mm². Ta bort utloppets lock genom att skruvorna A bort så att kontakterna är visuellt synbara. Ta bort plast höljet ifrån kablarna ca 80 mm, sedan bind kablarna 10-11mm enligt. Beroende på diameteren måste en användas en packning för att täcka eventuella utrymmen mellan tråden och hålet på slut fodret. Efter att fortsatt med ledningar till slutmatningskontakter se till att följa schemat (L1/L2/L3/N/E/D+/D-). Efter ledningar placera locket på slutfoder och skruva åt med skruv B (bild. 8) Den elektriska anslutningen till elnätet kan alltid utföras med artiklarna 9001/...-ST15, 9002/...-ST15 eller 9001-MF/... (monteringsinstruktioner finns på webbplatsen) .

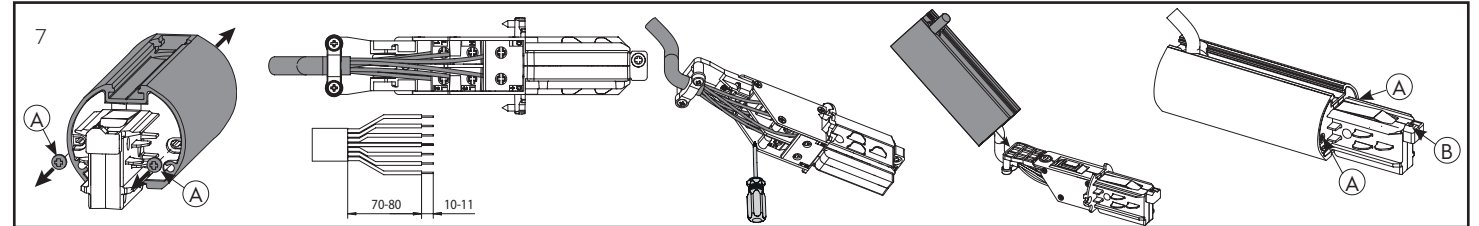
RU - Для монтирования проводки к адаптеру используйте следующий кабель: 5 x 1.5-2.5 mm² или 7 x 1.5-2.5 mm². Снимите крышку адаптера, открутив винты чтобы электрические контакты были видны. Удалите оболочки от кабелей примерно на 80 мм и зачистите кабели на 10-11 мм. ВВ зависимости от диаметра необходимо использовать прокладку, чтобы закрыть любое возможное пространство между проволокой и отверстием на подаче. Далее подсоедините провода к контактам головки коннектора, соблюдая маркировку (L1/L2/L3/N/E/D+/D-). Затем поставьте заглушку обратно на коннектор и вкрутите винты А. Наконец, вставьте коннектор в трек и зафиксируйте его с помощью винта В. Подсоединение к сети электропитания всегда может быть выполнено с помощью изделий с артикулами 9001/...-ST15 и 9002/...-ST15 или 9001-MF/... (инструкции по установке доступны на сайте).

ZH - 对端部馈电接线时，使用以下线缆：5 x 1.5-2.5 毫米² 或 7 x 1.5-2.5 毫米²。拧开螺钉，取下端部馈电盖，使触点可见。去除大约80毫米的线缆保护壳，然后剥去10-11毫米线缆。根据直径必须使用垫圈覆盖导线和末端送料孔之间的任何可能空间。之后，连接至端部馈电触点，注意上边的标记（L1/L2/L3/N/E/D+/D-）。完成接线后，盖上端部馈电的盖子，拧紧螺钉A。最后，将端部馈电插入导轨，通过螺钉B锁紧。可以使用产品 9001 /...-ST15、9002 /...-ST15或9001-MF /...（在网站上提供安装说明）来实现与主电源的电气连接。

AR - استخدم الأسلاك ذات المساحة المقطعية 5 x 1.5-2.5 mm² أو 7 x 1.5-2.5 mm² ميليمتر مربع 5 ميليمتر مربع لتوصيل نهايات تغذية الطاقة. قم بإزالة غطاء هذه النهايات عن طريق فك البراغي بحيث تصبح الوصلات مرئية بالعين المجردة. قم بالضرب على جدار قم بإزالة المادة العازلة المحيطة بالأسلاك بطول 80 ميليمتر تقريباً ثم قلم الأسلاك بطول 10-11 ميليمتر .

وفقاً لقطر الأسلاك، يمكن استعمال حلقة لتغطية المسافة بين السلك والفجوة المحدثة على نهايات تغذية الطاقة (غير متوفرة مع الحزمة و يجب طلبها بشكل منفصل). قم بتوصيل الأسلاك إلى موصلات النهاية المغذية بالطاقة وفقاً للإشارات الموضوعة عليها (L1 / L2 / L3 / N / T / D+ / D-). بعد التوصيل، قم بوضع الغطاء على النهاية المغذية بالطاقة و أحكم شد البرغي A.

و أخيراً قم بإدخال النهاية المغذية للطاقة في المسار و ثبتها باستخدام البرغي B
يمكن توصيل الوصلة الكهربائية بمصدر الطاقة باستخدام الأجزاء 9001 /...-ST15 أو 9002 /...-ST15 أو 9001-MF /... (تعليمات التركيب متوفرة على الموقع).



IT - Lunghezza cavi **EN** - Length of the wires **FR** - Longueur des cables **DE** - Länge der Leiter **NL** - Lengte van de draden **ES** - Longitud de los cables **PT** - Comprimento dos cabos **NO** - Ledningslengder **DA** - Længde på ledninger **SV** - Längd på cabla **RU** - Длина провода **ZH** - 线缆长度 **AR** - أطوال الأسلاك

IT Fissaggio dell'adattatore al binario elettrificato - **EN** Adapter mounting into the track - **FR** Fixation de l'adaptateur au rail électrifié - **DE** Montage vom adapter an der Stromschiene - **NL** Adapter monteren in het spoor - **ES** Instalación del adaptador en el riel - **PT** Fixação do adaptador ao trilho eletrificado - **NO** Adaptermontering i sporfestet - **DA** Adaptermontering i skinnen - **SV** Montera adaptern i spåret - **RU** Монтирование адаптера в трек - **ZH** 将适配器装入导轨 - **AR** تركيب المحول على المسار

IT - Inserire l'adattatore nel binario, in modo tale che la chiave meccanica (A) dell'adattatore si trovi con lo scarico (B) presente sul binario (fig. 8). Ruotare le leve delle due camme (C e D) di circa 90°, assicurandosi di arrivare nella loro posizione di blocco (fig. 9), parallela rispetto al binario.

EN - Insert the adapter into the track, so that the mechanical key (A) in the adaptor matches the groove (B) in the track (pic. 8). Rotate of about 90° the levers of the two cams (C e D) until they reach the locking position (pic. 9), parallel compared to the track.

FR - Insérez l'adaptateur dans le rail afin que la clé mécanique (A) correspond à la rainure (B) présente dans le rail (fig. 8). Tournez les leviers des 2 cammes (C et D) d'environ 90°, jusqu'à ce qu'ils soient dans la position verrouillée (fig. 9) parallèlement au rail.

DE - Den Adapter in so in die Stromschiene stecken, dass der mechanische Schlüssel (A) vom Adapter in der Aussparung (B) an der Schiene zu sitzen kommt (Abb. 8). Die Hebel der beiden Nocken (C) und (D) um ca. 90° drehen, bis sie blockiert sind (Abb. 9).

NL - Steek de adapter in het spoor zodat de mechanische sleutel (A) in de adapter overeenkomt met de groef (B) in het spoor (afbeelding 8). Draai de hefboomen ongeveer 90° van de 2 hendels (C en D) totdat ze de sluiting positie bereiken (afbeelding 9), parallel aan het spoor.

ES - Insertar el adaptador en el riel de modo que la llave mecánica (A) del adaptador se encuentre con la ranura (B) del riel (fig. 8). Rotar las palancas de las dos levas (C y D) alrededor de 90°, hasta que alcancen la posición de bloqueo (fig. 9), paralela al riel.

PT - Inserir o adaptador no trilho de forma que a chave mecânica (A) do adaptador esteja alinhada com o encaixe (B) presente no trilho (fig. 8). Girar as alavancas das duas cunhas (C e D) em cerca de 90°, garantindo que estejam na posição de travamento (fig. 9), paralelas ao trilho.

NO - Før inn adapteren i sporfestet så det mekaniske leddet (A) i adapteren overensstemmer med sporet (B) i sporfestet (pic 8). Rotér stangfestene for de to leddene (C og D) ca 90 grader til de når låseposisjon (pic. 9) parallell med sporfestet.

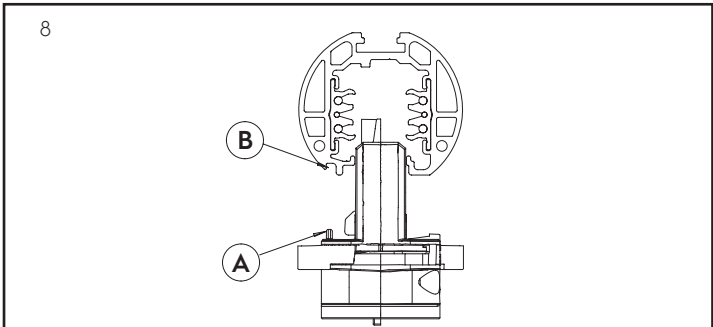
DA - Sæt adapteren i skinnen, således at den mekaniske nøgle (A) i adapteren svarer til rillen (B) i skinnen (figur 8). Roter ca. 90° grebene af de to kamme (C-D) indtil de når låseposition (figur 9), parallelt i forhold til sporet.

SV - Sätt in adaptern i kanalen så att den mekaniska nyckeln (A) i adaptern matchar kanal (B) i (bild. 8) spåret. Roter hävstångerna ca 90 grader på de två kammarna (C och D) till de når låsläge (bild. 9), parallellt i förhållande till kanalen.

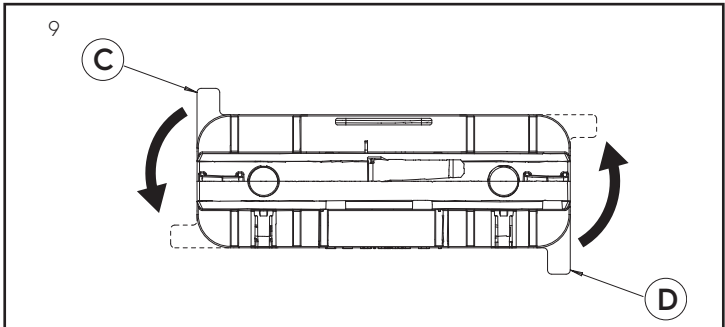
RU - Вставьте адаптер в трек таким образом, чтобы механический ключ (A) в адаптере соответствовал пазу (B) на треке (рис. 8). Поверните рычаги двух валов (C и D) примерно на 90° таким образом, чтобы они встали в позицию блокировки (фиг. 9), параллельно треку.

ZH - 将适配器插入导轨，使适配器上的机械钥匙 (A) 对准导轨的凹槽 (B) (图8)。将两个凸轮的字母 (C) 转动90°，直至到达 锁定位置 (图9)。

AR - أدخل المحول في المسار بحيث يصل المفتاح الميكانيكي (A) في المحول إلى الأخدود (B) على المسار(صورة ٨) . قم بتدوير مقابض الحديبات (الكامات) (C - D) حوالي 90° درجة حتى تصل إلى وضع القفل الموازي للمسار



IT - Chiave Meccanica **EN** - Mechanical key **FR** - Clé mécanique **DE** - Mechanische Schlüssel **NL** - Mechanische sleutel **ES** - Chiave Meccanica **PT** - Chave Mecânica **NO** - Mekanisk ledd **DA** - Mekanisk nøgle **SV** - Mekanisk Nyckel **RU** - Механический ключ **ZH** - 机械钥匙 **AR** - مفتاح ميكانيكي



IT - Rotazioni camme **EN** - Cams rotation **FR** - Tournement des leviers **DE** - Drehen der Nocken **NL** - Rotatie cams **ES** - Levas de rotación **PT** - Rotações das cammes **NO** - Rotasjon av stangfester **DA** - Kammerotation **SV** - Kammarnas rotation **RU** - Вращение валов **ZH** - 凸轮旋转 **AR** - تدوير الحديبات (الكامات)

IT Selezione della fase - EN Phase selection - FR Sélection de phase - DE Auswahl der phase - NL Fase selectie - ES Selección de la fase - PT Seleção da fase - NO Valg av fase - DA Udvælgelse af fase - SV Välja fas - RU Выбор фазы - ZH 相位选择 - AR تحديد المرحلة

IT - Nel caso in cui il sistema binario sia connesso ad un impianto trifase è possibile selezionare su quale fase (L1, L2 o L3) distribuire il singolo faretto, utilizzando il selettore A previsto sull'adattatore (fig. 10). Il selettore di fase deve essere manovrato in fase di installazione e da utenti qualificati.

EN - When the track is connected to a three-phase system it is possible to select the phase (L1, L2 o L3) to distribute the single luminaires in the system, by means of the proper selector (A) of the adaptor (pic. 10). The phase selector must be switched on only during the installation by specialized personnel.

FR - Si le système rail est connecté à un réseau triphasé, vous pouvez choisir à quelle phase (L1, L2 ou L3) chaque appareil d'éclairage sera connecté, à l'aide d'un sélecteur prévu (a) sur l'adaptateur (fig. 10). Le sélecteur de phase doit être branché seulement pendant l'installation par un technicien spécialisé.

DE - Wenn die Stromschiene an eine Dreiphasen-Anlage angeschlossen ist, kann ausgewählt werden, über welche Phase der einzelnen Strahler gespeist wird. Dazu den Wahlschalter (A) vom Adapter entsprechend einstellen (Abb. 10). Der Phasen-Wahlschalter muss nur während der Installation bedient werden. Diese Installationen dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

NL - Wanneer het spoor bevestigd is aan het 3 fasen systeem is het mogelijk om de fase (L1,L2 of L3) te selecteren om de enkele armaturen te verplaatsen in het systeem door gebruik te maken van de juiste selector (A) van de adapter (afbeelding 10) De fase selector moet alleen aangezet worden tijdens de installatie bij gespecialiseerd personeel.

ES - En caso de que el sistema de rieles esté conectado a un sistema trifásico, es posible seleccionar en qué fase (L1, L2 o L3) distribuir los focos individuales, utilizando el selector A provisto en el adaptador (fig. 10). El selector de fase debe ser manipulado durante la instalación y por personal calificado.

PT - No caso em que o sistema binário está conectado a uma instalação trifásica, é possível selecionar em qual fase (L1, L2 ou L3) distribuir o foco individual, utilizando o seletor A fornecido no adaptador (fig. 10). O seletor de fase deve ser manuseado durante a instalação e por usuários qualificados.

NO - Når sporfestet er koblet til et tre-fasesystem er det mulig å velge fase (L1, L2 og L3) for å fordele lysene i systemet enkeltvis, ved hjelp av fasevelger (A) på adapteren (pic.10). Fasevelgeren må kun slås på under installasjonen av spesialisert personell.

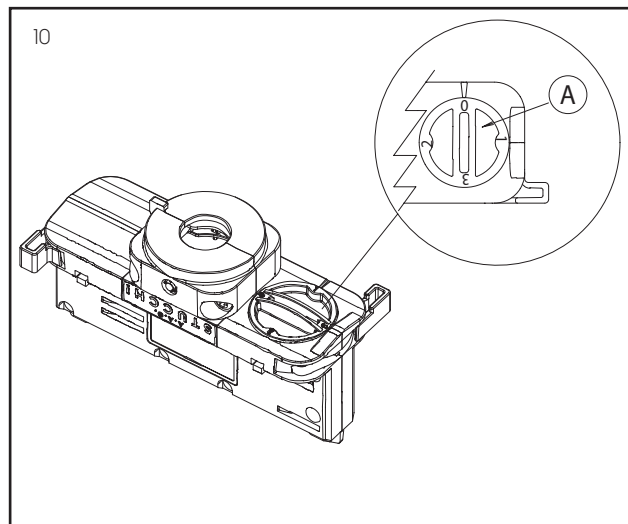
DA - Når skinnerne er forbundet til et 3-faset system er det muligt at udvælge den fase (L1, L2 o L3) til at distribuere de enkelte armaturer i systemet, ved hjælp af den korrekte valg (A) af adapteren (figur 10). Fasen må kun tændes under installationen af specialiseret personale.

SV - När ett spår är anslutet till 3 fas systemet är det möjligt att välja mellan fas (L1, L2 och L3) för att distribuera de enskilda armaturerna i systemet med hjälp av att välja korrekt (A) av adaptern (bild 10). Den valda fasen får bara slås på under installation av behörig personal.

RU - в случае, если в треке используется трехфазный шинопровод, есть возможность «разбить» электропитание на три группы и затем выбрать фазу (L1, L2 или L3), повернув переключатель ручки на адаптере (рис. 10). Селектор фазы можно переключать только во время установки и только специально обученному персоналу.

ZH - 将导轨连接至三相系统时，可通过适配器的适当选择器 (A) 选择相位 (L1、L2或L3)，来为系统的单光源送电 (图10)。

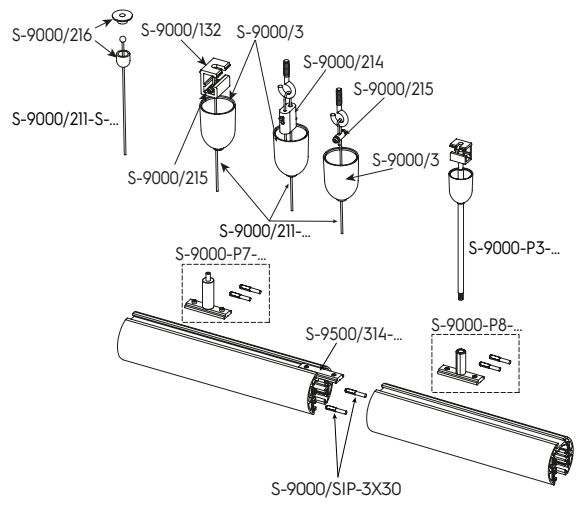
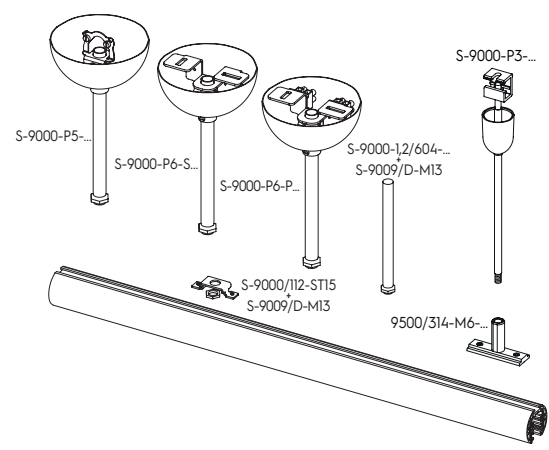
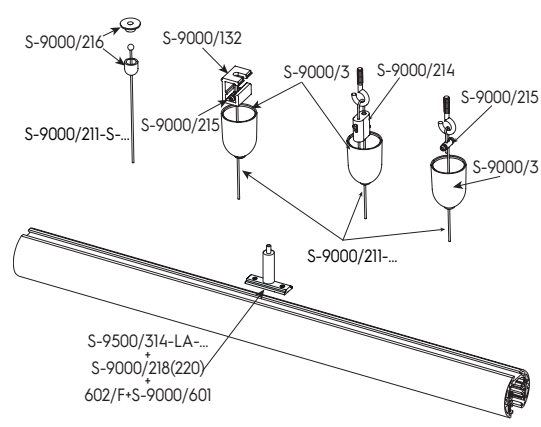
AR - عندما يكون المسار موصول بنظام المراحل الثلاث، فإنه يمكن اختيار المرحلة (L1، L2، أو L3) لتوزيع وحدات الإنارة بشكل فردي في النظام باستخدام محدد المرحلة المناسبة (A) في المحول (صورة 10). يجب أن يكون محدد المرحلة في وضع التشغيل عند تركيب المحول من قبل الموظف المختص فقط.



IT - Per tutti i dettagli sugli adattatori ONETRACK® leggi il QR code.
EN - For all the details regarding ONETRACK® adapters read the QR code.
FR - Pour tous les détails concernant les adaptateurs de ONETRACK® lire le code QR
DE - Für alle Details über ONETRACK® Adapter lesen Sie den QR-Code.
NL - Scan de QR code voor alle details van de ONETRACK® adapter.
ES - Para cualquier detalle referente a los adaptadores ONETRACK®, lea el código QR.
PT - Para todos os detalhes sobre os adaptadores ONETRACK®, leia o código QR.
NO - For alle detaljer vedrørende ONETRACK® adaptere, scan QR koden.
DA - For alle detaljerne angående ONETRACK® adaptors, læs QR koden.
SV - För fullständig information beträffande ONETRACK® adapter skanna QR-koden.
RU - Для более детального ознакомления с ONETRACK® адаптерами, отсканируйте QR код
ZH - 扫描二维码，了解更多关于ONETRACK® 适配器的信息
AR - من أجل معرفة جميع تفاصيل محولات ONETRACK® قم بمسح رمز الاستجابة السريعة QR.

IT - Selettore di fase
EN - Phase selector
FR - Sélecteur de phase
DE - Wahlschalter Phase
NL - Fase selector
ES - Selector de fase
PT - Seletor de fase
NO - Fasevelger
DA - Valg af fase
SV - Fasväljare
RU - Селектор фазы
ZH - 相位选择器
AR - محدد المرحلة

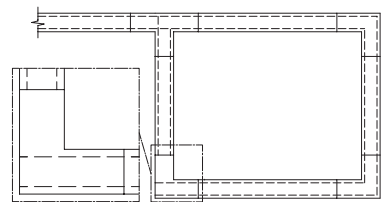
IT ACCESSORI PER IL FISSAGGIO DEL BINARIO - EN TRACK FIXING ACCESSORIES - FR ACCESSOIRES DE FIXATION DU RAIL - DE STROMSCHIENENBEFESTIGUNG ZUBEHÖR - NL SPOOR BEVESTIGING ASSESORESES - ES ACCESORIOS PARA FIJAR EL RIEL - PT ACESSÓRIOS PARA A FIXAÇÃO DO TRILHO - NO SPORFESTETILBEHØR - DA SKINNEFASTGØRELSESTILBEHØR - SV TILLBEHÖR FÖR FIXERING AV KANAL - RU Аксессуары для крепления трека - ZH 配件固定 - AR ملحقات تثبيت المسار





PLEASE ENSURE THAT THE DATA BUS WIRING DOES NOT CREATE A RING STRUCTURE. A FAILURE-FREE DATA BUS CANNOT BE ENSURED IF ONE IS PRESENT.

IF THE TRACK INSTALLATION REQUIRES THE USE OF "L", "T" OR "X" -SHAPED JOINT, IT IS POSSIBLE TO DISCONNECT THE DATA BUS IN THESE JOINTS TO AVOID CREATING A RING STRUCTURES.



 **DIRETTIVA 2012/19/EU (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE)** Il prodotto a fine vita deve essere smaltito e riciclato in appositi centri di raccolta, non può essere smaltito come rifiuto domestico. Dettagli sui centri di raccolta disponibili c/o ufficio governativo locale e c/o il rivenditore del prodotto.

 **RICHTLIJNIE 2012/19/EG (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE)** Am Ende seiner Lebensdauer muss dieses Produkt an speziellen Sammelstellen entsorgt und recycelt werden; es kann nicht als Hausmüll entsorgt werden. Details zu den Sammelstellen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung und bei Ihrem Händler.

 **DIREKTIV 2012/19/EU (Elektrisk og elektronisk avfall - WEEE)** Produktet skal leveres inn og resirkuleres ved et godkjent innsamlingssted etter endt levetid, og skal ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Mer informasjon om tilgjengelige innsamlingssteder får du hos kommunen og produktforhandleren.

 **ДИРЕКТИВА 2012/19/EU (Директива об отходах электрического и электронного оборудования - Директива WEEE)** По окончании срока службы изделие должно быть утилизировано и подвергнуто вторичной переработке в специальном центре сбора электрических и электронных отходов; оно не подлежит утилизации с бытовыми отходами. За информацией о расположении центров сбора электрических и электронных отходов обращайтесь в местные органы власти или к дилеру, у которого вы приобрели изделие.

 **DIRECTIVE 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE)** The product at the end of life must be disposed of and recycled in a designated collection point, cannot be treated as household waste. Details on the collection points available c/c local government office or the product retailer.

 **RICHTLIJN 2012/19/EU (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur - AEEA)** Het product moet aan het einde van zijn levensduur worden verwerkt en gerecycled in speciale afvalscheidscentra; het mag niet bij het gewone huisvuil worden weggegooid. Voor informatie over afvalscheidscentra kunt u contact opnemen met uw gemeente of met de detailhandel waar u het product heeft gekocht.

 **DIRETIVA 2012/19/EU (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos - REEE)** O produto no final de sua vida útil deve ser descartado e reciclado em centros de coleta designados, não pode ser descartado como lixo doméstico. Detalhes sobre os centros de coleta disponíveis no escritório governamental local e no revendedor do produto.

 **DIREKTIV 2012/19/EU (Affald af elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE)** Efter endt brugstid skal produktet bortskaffes og genbruges ved dertil beregnede indsamlingssteder. Det må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Yderligere oplysninger om de disponible indsamlingssteder fås ved kommunen og forhandleren af produktet.

 **2012/19/UE 号指令 (报废电子电气设备 - WEEE)** 本产品在报废后必须在指定回收点进行处理和回收，不能跟家庭垃圾一起处理。关于现有回收点的具体信息请咨询当地政府机构或产品零售商

 **DIRECTIVE 2012/19/EU (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE)** Le produit en fin de vie doit être éliminé et recyclé dans des centres de collecte prévus à cet effet et ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous trouverez des détails sur les centres de collecte disponibles auprès des autorités locales ou du revendeur du produit.

 **DIRECTIVA 2012/19/UE (Resíduos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE)** Al final de su vida útil, el aparato se debe eliminar y reciclar en centros de recogida especiales; no se puede eliminar junto con los desechos domésticos. Solicitar los datos de los centros de recogida en la oficina gubernamental local competente o en la tienda donde se ha adquirido el producto.

 **DIREKTIV 2012/19/EU (Avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning - WEEE)** Den förbrukade produkten ska bortskaffas och återvinnas på därtill avsedda insamlingsplatser. Den får inte bortskaffas som hushållsavfall. Information om tillgängliga insamlingsplatser finns hos kommunen och återförsäljaren av produkten.

 **المر التوجيهي رقم 2012/19/UE الصادر عن الاتحاد الأوروبي (المعلق بملفات المعدات الكهربائية والإلكترونية)** بعد انتهاء صلاحية المنتج يجب التخلص منه وإعادة تدويره في نقطة التجميع المخصصة، وغير مسموح بمعاملة المنتج كفضلات المنزلية. يجب توفير معلومات حول نقاط تجميع المنتج منتهي الصلاحية مناعة لدى المكتب الحكومي المحلي أو لدى بائع التجارة لهذا.

EN Would you please be informed that the Italian version of these instructions is the only valid for legal purposes. The English version is offered only for your info and to make you reading easier and comprehensible. **FR** Nous informons les utilisateurs que la version italienne de ces pages d'instructions sont les seules valide juridiquement. La version Française vous est fournie pour une meilleure compréhension et pour une lecture plus facile. **DE** Zu Ihrer Information die Italienische Ausgabe der Gebrauchsanweisung ist ausschließlich gültig für gesetzliche Zwecke. Während die englische Ausgabe lediglich dazu dient Ihnen das Lesen und das Verständnis des Inhaltes zu erleichtern. **NL** Hierbij informeren wij u dat alleen de Italiaanse versie van de instructies wettelijk geldig is. De Nederlandse versie worden alleen aangeboden om het lezen gemakkelijker en begrijpelijker te maken. **ES** Tenga presente que la versión italiana de estas instrucciones es la única válida para fines legales. La versión en español se ofrece sólo para su información y para su mejor comprensión. **PT** Por favor, seja informado de que a versão italiana destas instruções é a única válida para fins legais. A versão em inglês é oferecida apenas para sua informação e para tornar sua leitura mais fácil e compreensível. **NO** Vennligst ta hensyn til at kun den italienske versjonen av disse instruksjonene er gyldige for lovlige årsaker. Den norske versjonen tilbys kun for å assistere forståelse og garanterer ikke fullstendig korrekthet. **DA** Information: Den italienske version af disse instruktioner er den eneste valide version til brug i retten. Den danske version er kun tilbudt for din information og for at gøre læsningen og forståelsen nemmere. **SV** Vänligen informeras att den italienska versionen av dessa instruktioner endast är för lagligt bruk. Den engelska versionen är till för att lättare tillämpa och förstå instruktionerna. **RU** Пожалуйста, примите к сведению, что только итальянская версия данных инструкций юридически действительна и может быть использована. Английская версия предоставлена исключительно в ознакомительных целях, а также для более легкого восприятия текста на итальянском. **ZH** 请注意只有意大利语版本具备法律依据。英语版本仅供参考以及便于阅读和理解。 **AR** يرجى أخذ العلم بأن النسخة الإيطالية لهذه التعليمات هي النسخة الوحيدة الصالحة للأغراض القانونية. تم تزويد نسخة الترجمة العربية لتوفير المعلومات وسهولة القراءة.